

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, tótér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

Andor Károly
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor.
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termékek szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek 4r
kedvezmény.

Vizsgálatok után.

— július 2.

Péter és Pál a tanuló ifjuság
Silveszternapja. Hány könnyesebb
gördül alá e napon a gyermekek
és a szülők szemeiből; — talán
az öröm, talán a szomorúság és
szülői aggodalomnak eredménye
mind a kettő.

Amilyen édes, boldogító a
szülőre nézve, ha gyermekének
reményekre jogosító, szép elő-
haladását látja; ép olyan leverő
és fájdalmas, ha gondjai kárba-
vesznek, ha gyermekének tehet-
sége vagy szorgalma nem tud
lépést tartani mások tehetségé-
vel és szorgalmával. Minden
szülőben van annyi jogosult ön-
éret, mert vétkes hiúságnak
ezt nem nevezetjük, hogy gyer-
mekeit a jobbak, a kiválóbbak
között szeretné látni; hisz neki
csak az volna jutalma megfizet-
hetetlen szülői gondjaiért.

A szülő gyermekeiben él to-
vább. Azok az apró életörömök,
amelyek az ifju szülőknél jut-
nak osztályrésztül, lassankint meg-
fogyatkoznak az élet nehéz gond-
jai között. Minden gyermekkel
öröm, de gond is költözik a
családba; amaz hamar megfog,
de a gond csak szaporodik. Ez
a gond is öröme válik azonban,
ha látja a szülő, hogy gyermeke
szépen fejlődik; a gond, a fáradság
csak letett, biztos tőke ilyenkor,
melynek kamatait élvezni fogja
az elaggott, munkaképtelen szülő.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A modern szinpad.

(Illuziókeltés s annak túlhajtása. — Az ideá-
lis szinpad. — Az operette abszurditásai. —
Szinmű, dráma. — Czobor, Komjáthy. —
Szimbolikus szinpad. — Somlay Arthur. — A
szinész privátszemélyének túltengése. — Ér-
vényesülési akarás. — Vonzódás a pódium
centrumához. — A szinpad transzfigurációja.
— A rendezés dekoratív-elvei. — Az ideális
szinpad realizálása.)

A „Zemplén” számára írta: Németh Pál.

A modern szinpadot, — mióta a
szinművészet azt tűzte ki célul, hogy
illuziót keltsen — egészen más
szempontból vesszük bírálat alá, mint
akkor, mikor a színjátszás tulajdon-
képen csak közvetítője volt a közön-
ség és író között a szinpad számára
írt írásműveknek.

A modern szinpad előadásának
leglényegesebb kelleke az összrende-
zés lett azóta, mióta a színész nem
szaval, nem előad, de az ábrázolandó
személylél azonosul. Végzetes hiba,
hogy ma a rendezés lépten-nyomon
szándékosan igyekszik oda hatni, hogy
a nézőben fokozott illuziót ébresz-
szen. Még végzetesebb, ha a hivatása
magaslatán nem álló színész a maga
részéről is elősegíti ezt a tévedést.

A modern szinpad alakjainak fo-
kozott illuziót ébreszteni nem szabad.
Ugy értjük ezt, hogy nem szabad kü-

De hány szülő csalódik remé-
nyeiben? S ki ennek a csaló-
dásnak az oka?

Kevés az olyan higgadt gon-
dolkozó szülő, aki a hibát elő-
szőr is önmagában, elhibázott
nevelési rendszerében próbálja
megtalálni. A hibás legtöbbször
az iskola és a tanár. Amaz rossz
példát ad, gyermekét elrontja s
a tanárok igazságtalanul üldözik,
nem gondolják s gyermekének
jó oldalait nem tudják, vagy nem
akarják méltányolni. Ezt a meg-
győződést azután rendesen nem
is titkolják s a bizonyítvány ki-
osztás után összeülő családi ta-
nácskozmányban a gyermekek
jelenlétében, azok nagy öröme
nyilvánosan le is tárgyalják.

Hogy azután mi az ilyen el-
járásnak az eredménye, arról ta-
nácsosabb nem is beszélni. A
gyermekben kiölik a szégyenér-
zetet, a javulásnak ezt a szük-
séges alapfeltételét; megerősítik
a rosszban, s megtanítják hanyag-
ságának kendőzésére s nevelői-
nek semmibe vételére. Pedig el-
híhetik, hogy száz tanító és tanár
közül kilencvenkilenc nem örül
a tanítványok rossz előmenetelé-
nek; minek akarják tehát gyer-
mekük nevelőjét épen annak a
bizonyos századiknak tartani. —
A jó eredmény első sorban a
a nevelőt dicséri s abban is van
annyi nemes hiúság minden igaz-
ságérzete mellett is, hogy szer-
etné, ha jó nevelőnek tartanák.

lönleges, alkalmi eszközökkel fokozni
azt a hatást, amit az ábrázolandó ala-
kok szavai és cselekvése a való élet-
ben ébresztenek. Legyen az illuzió-
keltés akkora nagyságu, hogy hiven
elénk állíthassa az alakot, amelyet
az író ábrázoltni akar; nagyobbak
lenni nem szabad.

A rendezésnek épen úgy, mint a
színésznek nagyon sok eszköze van
a fokozott hatás elérésére, de ezt a
valóság hátrányára kihasználni tiltva
van. Tiltva van, mert a színész és a
rendezés munkájának oda kell hatni
a néző megérettetésével, hogy az ne
az alakító színészt lássa, de a való
élet egy alakját. Már pedig legtöbbször
a hatások túlhajtott fokozása
idézi elő, hogy a néző nem a való
élet egy alakjának tekinti a színészt,
akit maga előtt beszél, mozogni,
cselekedni lát, hanem csupán szí-
nésznek, ki alakít.

Az ideális modern szinpad az
volna, mely oly mértékben és csak
oly mértékben tudná fokozni az illu-
ziót a nézőben, hogy az ne szinpadot
és színészt látna maga előtt, de ala-
kokat és a való életet. Megdöbbentő
az a következetesség, melylél a hi-
vatása magaslatán nem álló rendezés
és a pillanatnyi hatások kiaknázására
törekvő színész ezt minduntalan
tönkretenni törekszik. Nagyon fájdal-
mas dolog volna, ha szándékosan
tenné, még menthető, hogy képzett-

Mindenféle vélt vagy helytelen
okok keresése helyett okosabban
tennék az ilyen szülők, ha a baj
sikeres orvoslására gondolnának.
Első teendőjük volna a gyermek
példás büntetése szóval s ha ez
nem elég: szülői fenytékekkel is.
Azután meg mire való az iskola?
Arra talán, hogy a gyermek ott-
hon láb alatt ne legyen a reggeli
órákban, vagy inkább arra, hogy
ott a nevelő és a szülő együttes
munkásságával a gyermeket az
életre előkészítsék? A legtöbb
szülő a beiratáson kívül sohasem
beszél gyermekének nevelőjével,
megelégszik a gyermekétől eredő
információval ahelyett, hogy oly-
kor-olykor a tanárt is felkeresné
s együttesen tennének valamit a
fiu érdekében. Az igaz, hogy né-
hány szülő ezt meg is teszi, de
csak néhány; a legtöbb a vizs-
gálatok előtt teszi tiszteletét, hogy
a megszorult gyermek számára
irgalmat kérjen. Pedig ettől a szo-
morúságtól igen sok esetben
megszabadíthatná magát, ha kellő
időben értesülne gyermekének
hanyatlásáról s meghallgatná a
baj orvoslására való tanácsot.

Mindezeket ilyenkor kell meg
gondolni. A jó szándék sohasem
késő, ha azt tett is követi. Saj-
nálom azon szülőket, kik erre
nem gondoltak eddig; de még
inkább azokat, kik elfogultságuk-
ban továbbra is megmaradnak.
Ezek önmagukat a legboldogítottabb
családi örömtől s a jövő társa-
dalmát jóra való, derék polgárok-

ség híján vagy ösztönszerűleg teszi.
A Komjáthy szintársulata — hogy
közellevő példát idézzünk — épen
nem kivétel és épenugy beleesik a
hibába, mint megannyi más. A ren-
dezésre vonatkozólag ép úgy áll ez,
mint a színészekre nézve.

Az operette előadásoktól — ez
állításom bizonyításakor — el kell te-
kintenünk. El kell tekintenünk — is-
métlem — azért, mert az operette tu-
lajdonképen célja nem a való élet
ábrázolása, hanem a hatások cso-
portosítása a néző gyönyörködte-
sére. Enek, zene és játék munkál
közre abban, hogy érzelmvilágunk-
ra kellemes hatást gyakoroljon még
a fokozott illuziókeltés felhasználá-
sával is. Nem az a célja tehát és nem
is lehet az, mert ha az lenne, ugy fő
elemét: a beszédet helyettesítő éne-
ket kellene legelőször mellőznie, hi-
szen a való életben énekelve senki-
sem beszél. Azért esnek tehát eny-
hébb megbírálat alá az operette ab-
szurditásai, mert nem ellenkeznek en-
nek tulajdonképeni céljával.

Dramaműnél, szinműnél egészen
más a helyzet. Dramában, szinműben
mindenki a való élet egy darabját
óhajtja látni s a tisztult kritika itt
már nem elnéző és megróvja a szí-
nész minden megfélekedését, a pill-
anatnyi hatás elérésének minden esz-
közét, s a rendezés legapróbb hibáit.
Közelfekvő példákat idézzünk. Czo-

tól fosztják meg; s ez mindnyá-
junkra nézve elszomorító.

Andor Károly.

Gálszécs képviselőtestületének első ülése a tűz után.

— Saját tudósítónktól. —

Gálszécs, 1904. június 29.

Gálszécs város képviselőtestülete
tegnap tartotta első ülését a tűzégés
után. A meghívó a tűzrendszettel
összefüggő ügyek tárgyalását jelez-
vén: nem csoda, ha az ülésen nagyon
sokan jelentek meg s a tanácskozás
iránt élénk volt az érdeklődés. Hiába,
a magyar ember szokása, felbuzdulni
nagy szerencsétlenségek után, bárasak
az údvös dolgok iránti hevülés és
lelkesség ne szalmalángnak bizo-
nyulna, amire pedig igen sok példát
lehetne felhozni.

Kovács Sámuel főbíró az ülést
megnyitván, rámutatott a tárgya-
landó ügyek sorozatára. Mielőtt azon-
ban a tanácskozás megkezdődött
volna, Nemes Andor főszolgabíró je-
lentette, hogy mindjárt a tűz után
következő napon gróf Andrássy Ti-
vadar, a kerület orsz. gyűl. képvisel-
ője 500 koronát adott át neki. Tudva
azonban azt, hogy itt igen sokaknál
gyors segélyre van szükség, nem
akarta a pénz kiosztását addig ha-
lasztani, míg képviselőtestületi ülést
lehet összehívni, így hát egy általa
összehívott bizalmi férfiak tanácskoz-
mányából kifolyólag a legnagyobb
szükségben levők közt a segélyt azon-
nal kiosztotta. Jelenti továbbá, hogy
már azóta is beküldetett hozzá 1193
kor. segély. Jónak látna, ha ezen se-
gély kiosztásával várnának addig, míg
remélhetőleg nagyobb összeg gyűl
egybe, hogy ne apránként történék
a segélyezés, hanem tekintélyesebb
összegekkel. Egyszersmind nem akar-

bor Ernőnek a „Ghettó” Ráfael sze-
repében majdnem minden mondata
pathosz — jöllehet Ráfaelnek egyet-
len mondata sincs, mit át nem érezne
s a mit frázisnak tekintene. Czobor
dythirambikus kitorészeivel ha külső
hatást el is ér: élesen domborodik
ki annak erőszakolt volta. Rafael köz-
vetlen, őszinte; Czobor Ráfaele nem az.
Komjáthy Cyranója nagyon szép ala-
kítás, de egész jelenéseket szaval vég-
gig, pedig a modern szinpad nem
abstract szinpad többé, a modern szin-
pad Cyranója nem szaval.

Hiszen még példa lenne sok. Leg-
jobb színészeink beleesnek e hibába
félrevezetve a közönség nagy részétől
is, mely érthetetlen kivánság folytán
többet vár a szinpadtól, mint amit
adott viszonyok között a való élet
nyújtana.

De vigasztaló, hogy van kivétel
is. Talán egyetlen színészünk, kiről
fel tudtuk fedezni ez idény alatt, hogy
igyekszik a közönséggel elfeledtetni
önmagát. Aki nem törődik a részle-
tekkkel, azon fáradság, hogy az összha-
tásban adjon szerves egészet. És ez a
színészünk, aki tisztában van a szin-
pad e renaissance-ával, aki tudja,
hogy a színész alakításával nem szim-
bolizálja ma már az alakot, de maga
az alak: — Somlay Arthur. Nem a
képzettség jele ez nála, hiszen van-
nak a társulatnál nála nagyobb gya-
korlatu s elméletileg képzettség szi-

ván a kiosztás körüli felelősséget magára venni, indítványozta, hogy a képviselőtestület egy bizottságot küldene ki, mely bizottság a kiosztást annak idejében teljesítene. A főszolgabíró eljárása és indítványa helyeseltetvén, kimondatott, hogy az adományok kiosztásával várni fog aug. 1-ig. A segélyosztó-bizottság tagjainak kiküldetett a főszolgabíró elnökleve alatt az előjáróság, br. Fischer Gusztáv és a négy felekezeti lelkész.

Szóba került most a tűzrendszettel oly szoros összefüggő ügynek, a tűzoltóságnak a szervezése. A nagy veszedelem egy érelemre hozta az elmélet és kimondta a képviselőtestület a következőket: Először is, hogy a már egykor fungált, de aztán csendes halállal kimúlt tűzoltóságot ismét szervezi és pedig 25 taggal. A tűzoltóság élére felkéri Kossuth Mihály és Koch Ernő urakat, mint e célra legalkalmasabb embereket, s őket bizza meg azzal, hogy a tagokat összehozzák. Hogy a belépéstől az emberek ne vonogassák magokat, elhatározatott másodsor, mi különben teljesen méltányos is, hogy a város a tűzoltókat baleset és a ruházat tekintetében okozott tűzkár ellen biztossá és harmadszor, hogy 6 fizetett tűzoltót alkalmaz. Megbiztatott a főbíró, hogy a mostani, de a célra egészen meg nem felelő hidrofór helyett sürgősen szerezen be egy egészen alkalmasat és még 2 hordót.

Még 1895-ben, az akkori nagy tűz után alkotott a város egy tűzrendszeti szabályzatot, melyet a törvényhatóság annak idejében meg is erősített. E szabályzatban sok célszerű intézkedés foglaltatik, de végrehajtva nem volt, elhatározta a képviselőtestület, hogy e szabályzat minden intézkedésének a legszigorubbán érvényt kell szerezni, ezenfelül pedig felkéri a vármegyei törvényhatóságot, hogy Gálszécs különös helyzetére való tekintetből engedje meg, miszerint farkatárak ezentúl a város belterületén alkalmazhatók ne legyenek, az eddigiek is telepíttessenek ki a városból. Ezzel összefüggőleg a képviselőtestület azon intézkedésnek is szükségét látja, szükségét a helyi körülményekből kifolyólag, hogy mostantól fogva ne legyen szabad építkezni, csakis tűzfalal és legalább is cserépfedézzel, és végül, hogy az építkezések kellőleg ellenőriztessenek. Ez egyideig

nészek is, de a genie vagy talán az ösztön. Amit a „Egyenlőség”-ben az udvarmester szerepében nyújt: az egy teljes alak, egy teljes jellem, megtevesztésig mása annak az alaknak, mely az író lelkében élt.

A közönség talán csak azt veszi észre, hogy játéknak külső képe nem olyan, mint a többié, de figyelme később önkénytelenül rá fogja vezetni az okra, hogy az alakítás külső képeinek sajátosságát belső motívumok okozzák. Talán azért nem látják érvényesülni, mert nem idézi elő privát személyének túltengését, nem iparkodik érvényesíteni magát, de ez a legfőbb erénye. Az a színész, aki vonzódik a sugólyukhoz, mert azt hiszi, hogy csak a színpad pódiumának centrumán érvényesülhet: nem modern színpadra való éppen úgy, mint az nem, aki szerencsés szerepe kihozható részeinek kiaknázásával vadász muló sikerekre.

Somlay a színpadon művészi személyiségét igyekszik érvényesíteni: ezért nagyobb azoknál is, kik — felhasználva a közönség gyengeségét — privát személyiségüket eleddig is szerencsésen és sikeresen érvényesítették. Az ideális modern színpad színészt ily elvektől vezéreltetve követi a rendező is. A színpad transzfigurációjának egyezni kell a színészével: oly kimondott elv, mely ma már dönthetetlen. Így pl. utcát járkáló emberek

szintén működésben volt, de utóbb feledésbe ment szépsészeti és építkezési bizottság ujjal megalakult, illetőleg az elhaltak helye új tagokkal töltetett be.

Ezekből is látható, hogy Gálszécsnek nagy mementóul szolgált a 12-iki vészes katasztrófa. Csak előre és pedig a jelzett uton! A munka és szorgalom sok véres verejtékét fogja megmenteni az okos előrelátás és az azzal párosult erély. P.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(VII-ik rangosztályú főszolgabíró jelöltek a vármegyei alkalmazottak illetményeinek szabályozásáról szóló 1904. X. t. c. értelmében azon főszolgabírák, akik legalább 15 évi főszolgabírói működésük ideje alatt a közigazgatás terén kiváló érdemeket szereztek, a vármegyei közgyűlés a VII. fizetési osztályba léptetheti elő, ha az így felmerülő többi szükségletnek a vármegyei költségvetésbe való beállítását a belügyminiszter jóváhagyja. Tudomásunk szerint Zemplén vármegyében, három a fenti szolgálati időnek megfelelő főszolgabíró van, a kiknek előléptetése iránt a f. hó 5-én megtartandó vármegyei t. v. közgyűlés lesz hivatalosan határozni; és pedig *Bencsik István* bodrogközi főszolgabíró, ki 29 évi szolgálatának nagyobb részét főszolgabírói minőségben töltötte el, s kinek különösen a Bodrogközön erős hullámokat vert szociálizmus elfojtásából eredőleg nagy érdemei vannak; a második jelölt *Haraszthy Miklós* homonnai főszolgabíró 25 szolgálati évvel, ebből 5-6 évet, mint tokaji és 17 évet, mint homonnai főszolgabíró töltött el, a köz-elismerést mindenütt kiérdemelte, sőt legmagasabb kitüntetésben is részesült, amidőn a Ferenc József-rend lovagkeresztjét kapta meg; a harmadik jelölt *Füzesséry Ödön* tokaji főszolgabíró 22 szolgálati évvel, melyből 16½ év tokaji főszolgabíráskodására esik, kiváló jellemű lelkiismeretes hivatalnok, kinek érdemei közül kimagasló az 1888-ik évi árvízveszedelemnél teljesített buzgó szolgálata, a tűzvész által elhamvasztott Tokaj, Erdőbénye, Bodrogolaszi, Zsadány és Komlócska községek rekonstruálása; a filokszera által elpusztított szőlőterületek felújításában szin-

nélkül az ideális modern színpadon elképzelni nem tudunk. A gondos, hivatott rendező fő törekvése az, hogy színpadja valódi *rulieu* legyen, azaz ne is legyen színpad, de az a hely, amit az író instrukciója előír, legyen kert, utca, esatatór, vagy szoba. A modern színpad rendezője e célnak megfelelően állítja be színezetét s sohasem hozza fel okul a dekorációk hiányát, hanem megteszi amit tehet az adott viszonyok között, de azt azután a modern színpad követelménye szerint.

Azt dekorálja, ami elő van írva, s vigyáz arra, hogy az, amit sceniroz a valóságnál több ne legyen.

S akkor, amikor a színész bajnokai tudatában lesznek a fő elvnek: a valóságot és ne többet nyújtani: — akkor meg fog születni a tulajdonképeni színpad, mely igaz képet fog adni, harmóniát, állandó tónust és életet.

Es akkor, és csakis akkor fogják majd igazolni az uttörőket az elért eredmények, melyek egy célt fognak megvalósítani: az ideális modern színpad realizálását, megvalósulását. A művelt magyar közönség már régóta és epedve várja ennek az új kornak mielőbbi fogantatását. Az izlések tisztulnak s így úgy látszik, hogy nem kell túl soká várnia.

tén része volt; de legkivált a borhamisítók elleni küzdelemben hozott számtalan borkihágási ítéletével tett járásának nagy szolgálatot. Rendezte a községeket s hivataloskodása elején felismerte a bajokat s fegyelmi uton elmozdította a tokaji, tarczali, b.-keresztúri, kisaludai, o.-liszkai és b.-olaszi körjegyzőket úgy, hogy járása ma példás rendben van. Hisszük és reméljük, hogy a vármegyei t. v. bizottsága mindhárom főszolgabíróat a legmelegebben fogja ajánlani a jól kiérdemelt előléptetésre.

(A mezei termények beszállítására vonatkozólag a polgármester a következő hirdetményt bocsátotta ki: Felhivatnak a gazdasági birto-
kosok, hogy a kivetett mezőőri díjakat — mezei terményeik beszállítása előtt, a városi pénztárba befizessék, s ennek megtörténtét a mezőőri, vagy mezőőri előtt felmutatandó nyugtával igazolják, mert ellen esetben terményeik beszállítását eltiltatnak. A mezőőri pedig utasítatik, hogy a termények beszállítását szigorúan ellenőrizze és addig — míg a mezőőri díj kifizetését igazoló nyugta fel nem mutatattik, a beszállítást akadályozza meg. Sátoraljaújhely, 1904. évi június hó 21-én. Székely Elek polgármester.

(Hivatalos hirdetés. A városi épületekből kikerült ócska kályhák nyilvános árverésen 1904. évi július hó 7-én d. e. 10 órakor a városi major udvarán készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek elfognak adni. Erről a venni szándékozókat értesítem. Sátoraljaújhely, 1904. évi június hó 28-án. Székely Elek polgármester.

**Julius hó elsejével új előfizetést nyitunk lapunkra, mely alkalomból felkérjük azon t. olvasóinkat, kiknek előfizetése ezen a napon lejárt, nemkülömben azokat, kik az előfizetési díjakkal hátrálékban vannak, hogy lapunk mult számához mellékelte utalványok felhasználásával az előfizetést megújítani, illetőleg a hátrálékot beküldeni sziveskedjenek. — A hátrálékok az utalványon fel vannak tüntetve. — Nyáron az egész fűrdő-
évad alatt előfizetőink kívánságára a lapot bárhová utánuk küldjük még akkor is, ha többször változtatják tartózkodásuk helyét.**

Tisztelettel:

A kiadóhivatal.

HIREK.

— Kinevezés. *Csillag Márton* szerencsi róm. kath. káplán az abaujvármegyei Hejzére plebánossá kinevezetett.

— *Lónyay Stefánia* grófnő betegsége. *Lónyay Stefánia* grófnő egészségi állapotáról különféle hírek jelentek meg a lapokban. Híre járt, hogy a grófnőhöz egy olasz orvostanár jött. E hírekkel szemben a valóság az, hogy ő fensége teljesen jól érzi magát, kellemesen tölti az időt Bodrogolasziban és hogy semmiféle külföldi tanár nála nem járt.

— *Katonai hír.* A király elrendelte arnótfalvi *Arnótfalvy István*, a miskolci 10. honvédegyalozrednél létszám felett vezetett, a 81. honvédegyalozdandárparancsnokság ideiglenes vezetésével megbízott ezredesnek, a *kolozsvári VI. honvédkerületi parancsnokságnál* rendszeresített *tábornoki helyre* való ideiglenes beosztását.

— *Fényes karrier.* *Sebeők Sári, Sebeők Antal* földink, nyitrai hon-

véd-törzsorvos bájos leánya most tette le a bécsi konzervatorium operaosztályából a vizsgát kitűnő sikerrel. A cs. és kir. operába Bécsben 6 évre, augusztus elsejétől 12000 korona évi fizetéssel, mely évről-évre 2000 koronával emelkedni fog: már szerződötést is kapott. Ez a nagy, ritka siker annál nagyobb örömmel tölt el, mivel a kisasszony fényes tehetségét néhány évvel ezelőtt szerencsések voltunk megismerni, s akkor fényes jövőt jósoltunk neki. Hatalmas hanganyagát, melyet mi itteni szereplésekor is koncedáltunk már, a bécsi konzervatoriumban sikerült kicsiszolni, a drámai kiképzés pedig tökéletesítette tudását. Mi újhelyiek büszkének vagyunk szülöttünkre és csak azt óhajtjuk szívből, hogy a művésznő fényes tehetségét nemcsak a magyar operában is érvényesítse. A bécsi lapok szülöttünk énekművészetéről lelkes hangon nyilatkoznak. A ritka hangbőség, a hanganyag rendkívüli kiterjedése, finom, kiképzett koloratura az európai színpadokon hódító pályafutást jósolnak a nagy stílű drámai énekesnőnek.

— **Felhívás a „Zemplénvármegyei Kazinczy-kör” vidéki tagjaihoz!** A „Zemplénvármegyei Kazinczy-kör” részéről a következő közlésére kéretünk fel: Tisztelettel felkérem a „Zemplénvármegyei Kazinczy-kör” teljes című vidéki tagjait, amennyiben a külön kiértesítés nagyobb költséggel jár, amit a kör csekély tagdíja nem bír meg, hogy tagdíjait címre beküldeni sziveskedjenek. *Kincsesy Péter*, pénztárnok.

— **Eljegyzés.** *Cserer Gyula* zombori városi főkertész eljegyezte *Szép Zsuzsót, Szép Gedeon* helybeli ügyvéd leányát.

— **Werner Sárika** cimbalomvizsgálója. Szépszámu érdeklődő közönség jelenlétében tartotta meg alig egy éves kis iskolájában *Werner Sárika* a cimbalomvizsgálatot. Magánjellegű volt ugyan az egész kis ünnepség, de bátran vihette volna nagyobb nyilvánosság elé is ügyes növendékeit, akik ily rövid, 4—9 hónapi tanulás után önálló, sőt igazán nehéz darabok eljátszására mernek vállalkozni. *Truszka Irénke*, a kis prólogus szép szavakban méltatta a tanáró érdemeit, de a legszebb dicséret a rövid idő alatt elért bámulatos eredmény. Érdemes volna nagyobb közönség előtt is bemutatni növendékeit, hogy híveket toborozhasson ennek a kedves, könnyű és mégis művészi, eredeti magyar hangszernek. Nem kell ehhez okvetlenül művészi hajlam, csak tiszta magyar érzék, a magyar zene kedvelése, és a hangjegyek tökéletes elsajátítása után önmaga és mások mulattatására rövid idő alatt muzsikussá lehet bárki is. A növendékek között hallottuk *Truszka Irénkét, Lipschütz Margitkát, Klein Margitkát, Deutch Erzsikét, Tomka Györgynét, Róth Annuskát*, ki a *Santa Lucia* interpretálásával ért el nagyon szép sikert, *Klein Jolánkát* és *Werner Henriket*, akik mindnyájan kedves meglepetésben részesítették a rövid tanulási idő miatt sokkal kevesebbet váró közönséget. A vizsgálat végén a közönség általános óhajára a tanáró magas színvonalon álló művészi játékával hálálta meg a közönség érdeklődését. — *dor.*

— **Péter-Pál után.** A diákok végleg becsapták könyveiket s két hónapig semmi erőhatalom sem veheti rá őket, hogy újra kézhöz vegyék. Még azok is, akiket a tanári kegyetlenség arra ítelt, hogy egy vagy más tárgyból a szűnidőben pótolják, mit évközben mulasztottak, jó ideig nem vehetők rá a tanulásra. Elég volt 10 hónap... Mikor a diákok pihenésüket kezdik meg, ugyanakkor a gazdák udvarán pengenek a kaszák, élesítik azokat, hogy rendre vágják ve-

lük az életet a Péter-Pál után adón megkezdődött ez idén nem va gabona nagyrész razzság és rozsdát a mennyiségben árkülbözet pó

— **A keresők alkalmazottak** ma, folyó hó 2-én kintve az általán iránta széles k nagysikerűnek a ról jövő számu

tést.

— **Nyilvános**

Mizsák Péter

gálszécsi ev.

felsegélyezésére

adományok érke

der Károly urtól

Mauks Árpádné

4 kor. — **Mar**

Egres 3 kor. —

esperes urtól B

ref. lelkész urtól

nyei áll. el. isk. ig

Dóby Antal ur

összesen 28 aza

mely összeget

rint a szerencs

tanító urnak át

kozóknak, mely

Gálszécs, 1904.

hály, ev. ref. le

azaz huszonny

tisztelendő Pét

tól, mint a rész

dótt kegyes seg

felvettem, elis

Gálszécs, 1904.

orgonyista-kánt

— **Hivatal**

mán pénzügym

násos, cukorgy

hó 27-én a szer

őrző hivatalt m

jesen rendben

— **A vona**

len szerenese f

a halál elől C

nyácskai szület

F. hó 28-án a

hogy a vele vad

Maris elhagyta

mában annyira

kis állomáson k

lett elaludt. Es

litja — egy ar

ütötte, de olya

csak fején és

zuzódásokat. A

gyilkossági sza

csak azért me

retőjét, ki ar

megkérelhesse

közkórházban

sei nem oly s

is fog épülni.

— **Jegyző**

a sókúti kör é

zójé e hó 20-

ben megünn

jubileumát.

— **Érik**

a nap tízes

éltető és érle

dák termékei

a buzakalász

sza s rendre

hogy a mur

kisérje. Zem

népe becsüle

hoz s jóleste

hatjuk, hogy

közt legszeb

folyt eddig a

eddig sehol

jük, az idei

rendben, k

be vármegye

csapások szá

az idén is

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hurutos bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadozóknál influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor.-ért kapható. — Figye jünk, hogy minden üveg alanti czzéggel legyen ellátva.

F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO vegyészeti gyár BASEL (Svájcz.)

Sirolin

A
Idényre
és sz

lük az életet adó, sárga kalászatok. Péter-Pál után a nagy magyar alföldön megkezdődik az aratás. Sajnos, ez idén nem valami jó kilátással. A gabona nagyrészt elpusztította a szárazság és rozsda s nincs remény, hogy a mennyiségben lévő kevesbedést az árkülömbözet pótolni tudja.

— **A kereskedők és kereskedelmi alkalmazottak táncmulatsága**, mely ma, folyó hó 2-án lesz megtartva: tekiatve az általános érdeklődésre, mely iránta széles körben nyilvánul meg nagysikerűnek ígérkezik. Lefolyásáról jövő számunkban közlünk értesítést.

— **Nyilvános nyugta és köszönet.**

Mizsák Péter tüzvész által sujtott gálszécsi ev. ref. orgonista-kántor felségélyezésére a következő kegyes adományok érkeztek hozzám: Schneider Károly urtól, Mád 5 korona. — Mauks Árpádné urnától A.-Hrabóc 4 kor. — Marikóvzski János urtól Egres 3 kor. — Hutka József ev. ref. esperes urtól Bánóc, Fűrjész Jenő ev. ref. lelkész urtól P.-Szinye, Pető szinyei áll. el. isk. ig. tanító urtól 2-2 kor. Dóby Antal urtól Homonna 10 kor. összesen 28 azaz huszonnyole korona, mely összeget az alábbi nyugta szerint a szerencsétlenség által sujtott tanító urnak átadtam és a kegyes adakozóknak, mely köszönettel adozom. Gálszécs, 1904. Junius 30. Péter Mihály, ev. ref. lelkész. — **Nyugta** 28 azaz huszonnyole koronáról, melyet tisztelendő Péter Mihály lelkész urtól, mint a részemre, a kezeihez küldött kegyes segélyt, mely köszönettel felvettem, elismerem és nyugtázom. Gálszécs, 1904. Jun. 30. Mizsák Péter, orgonista-kántor.

— **Hivatalvizsgálat Bradács Kálmán** pénzügyminiszteri műszaki tanácsos, cukorgyári főfelügyelő junius hó 27-én a szerencsi cukorgyári ellenőrző hivatal megvizsgálta és azt teljesen rendben találta.

— **A vonat kerekei alatt.** Véletlen szerencse folytán menekült meg a halál elől **Cserni András** rudabányászkai születésű cigány sármunkás. F. hó 28-án a miatti elkeseredésében, hogy a vele vadházasságban élő **Koró Maris** elhagyta: egy cigányuteai koreszmában annyira leitta magát, hogy a kis állomáson közvetlen a sinek mellett elaludt. Este aztán — mint ő állítja — egy arra elrobogó vonat elütötte, de olyan szerencsésen, hogy csak fején és balkarján szenvedett zúzódásokat. Állítólag nem volt öngyilkossági szándéka s a sinek felé is csak azért ment, hogy elhagyott szeretőjét, ki arra felé őriz teheneket megkérhelhesse. Cserni András most a közpórházban fekszik s mivel sérülései nem oly súlyosak, nemsokára fel is fog épülni.

— **Jegyzői jubileum.** **Métely János** a sókúti kör érdemekben gazdag jegyzője e hó 20-án esendes családi körben megünnepelte 20 évi jegyzői jubileumát.

— **Erik a buzakalász.** Forrón süt a nap tüzes korongja, hevesen szórja éltető és érlelő sugarait a mezei gazdák termékeire. Sárgul az árpa, érik a buzakalász; maholnap peng a kasza s rendre dől az érett gabona, hogy a munkás verejtékét jutalom kísérelje. Zemplénnégyháza népe becsülettel lát a nehéz munkához s jóleső megnyugvással mondhatjuk, hogy a munkaadó és munkás közt legszebb, legjobb egyetértéssel folyt eddig az aratás, nagyobb zavar eddig sehol nem merült föl. Reméljük, az idei aratást is békeségben, rendben, közmegegyezéssel fejezik be vármegyénkben s ott, ahol az elemi csapások szomorúságot nem okoztak, az idén is — vigan peng a kasza.

— **Nyári táncmulatság.** A „Sátoraljaujhelyi Katholikus Olvasókör“ a régi „Nyul“ kerthelyiségében 1904. évi július hó 10-én saját alaptökejének gyarapítására zártkörű nyári táncmulatságot rendez, melyre a kath. kör nevében: **Katinszky Geyza**, elnök, **Petsár Gyula**, ügyvezető elnök, **Kovácsik János**, alelnök, **Szappanos Imre** titkár becsatolták ki a meghívókat. Beléptidj: személyenként 2 korona, családjegy 4 korona. Kezdeté d. u. 5 órakor. Felülfizetéseket a jótékonyra közzönettel fogad és hirlapilag nyugtáz a rendezőség.

— **Vizbe fult.** **Pajger György** uradalmi cseléd 3 éves Lajos nevű fia Szerencsen vizbe fult.

— **Hivatalos hirdetés.** A közelgő aratás alkalmából figyelmeztetik a közönség, hogy ki nem esélt életneműeket, szalmát és szénát a városba behordani, kertekben, udvarokon és padlásokon lerakni, életneműt eséplni szigorúan tilos. A rendelet ellen vétők a tüzrendészeti kormányrendelet 9. és 30 §-a alapján 100 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel fognak büntettetni. Sátoraljaujhely, 1904. junius 30. **Schmidt Lajos**, rendőrkapitány.

— **Kardpárbaj.** **Lampel Nándor** varanói takarékpénztári könyvelő és **Sugár N.** budapesti postatakarékpénztári tisztviselő Varanón kardpárbajt vívtak, amelynél Sugár oly súlyos sérülést szenvedett, hogy most a nagymihályi közpórházban súlyos betegen fekszik.

— **Féltékeny férj.** Nem volt megelégedve sehogysem **Pólya András** a feleségével. Nem volt ez elég szives hozzá, még a szavai sem voltak olyanok, mintha igazán szeretete volna az ő hites urát. Csiripelték is az egész faluban még a verebek is, hogy a menyecske mást boldogit, de az ember csak nem merte ezt elhinni. Egyszer egész nyíltan besugta neki valaki, hogy míg ő kin munkálkodik, addig az asszony vigan turbékol más-sal, lánykori szeretőjével. Elhatározta erre, hogy megleszi őket. Hazajött a munkáról és csakugyan nem egyedül találta a feleséget. A csábító elmene-kült az ablakon át s csak egy pár ostoresapást kapott a hátára, de ekkor nekiesett a férfi feleségének, ütötte, verte, szerencséjére azonban a nagy lármára bejöttek a szomszédok és meggátolták a további bán-talmazásokat.

— **Amerikai pénzen a pórnép által vásárolt birtokok.** Az Amerikából hozott pénzen a sztrópkói járás volt szegénysorsu földművelő népe 1885. évtől kezdve a járás területén 28 községben 9819 h. 1213 □-ól nemesi és hitbizományi birtokot vett. Ezen óriási birtokszerezés igazolja, hogy mily keresete van Amerikában durva munkára szokott népünknek. Habár örömmel látja az ember népünk rohamos vagyonosodását, azért ennek a jónak is meg van a maga rossz oldala, még pedig az, hogy e nép mindenféle haladásnak az ellensége s másnak nem megy dolgozni s így a munkásközre szorult egyének sokszor a legnagyobb zavarban vannak, sőt ezáltal sok esetben anyagi kárt szenvednek. H.

— **A vasutasok esküje.** A szerencsi vasúti állomás hivatalnokai, altisztái és szolgazemélyzete az új hivatali esküt junius 27-én délután 3 órakor tette le **Horváth Miklós** vasúti és hajózási főfelügyelő és **Vidacs János** miskolczi üzletvezetési titkár előtt, a miről minden egyén részére külön okmány lett kiadva. Ettől a naptól kezdve a vasutasok is olyan elbánás alá esnek — fegyelmi ügyekben — mint a köztisztviselők.

— **Nyilvános köszönet.** A sátoraljaujhelyi izr. betegsegélyző-egyesület f. évi junius hó 12-én megtartott nyári táncmulatsága alkalmával felülfizettek: Haas Fülöp 8 kor. — Róth

József, dr. Fried Lajos, Klein Mór N.-Géres, Reichard Armin, Widder Gyula, Zinner Henrik 6-6 kor. — Weisz Sámuel, Herczog Lipót, Grünbaum Simon, Blumenfeld Jenő. dr. Fried Samu 4-4 kor. — Főt. Weisz Kálmán, dr. Nagy Arthur, dr. Fuchs Ernő Rozvány, dr. Gombos Gáspár, Klein Márkus, Hartstein Sándor, Klein Andor 3-3 kor. — Hercz Samu, idb. Deutsch Simon, Weinstock Vilmos, Weinberger Dávid, Zinner Bernát, Frieder Vilmos, Weisz Adolf, Keleti Jenő, Korn Lipót, Rónai Lipót, Wessely Mór, Waller Aladár, dr. Davidovics Jenő, Gerő Aladár, Róth Mór, dr. Stern Armin, Neuwirth Adolf, Davidovits Adolf, dr. Friedman Armin, Wilhelm Henrik, Radó Odón, Szabó Jakab, Róth Vilmos, Egri Etelka, Lukács H., Schédel Odón, Markovits Miksa, Székely Henrik Budapest, Szakácsy Károly, Rudaly Samu, László Lipót, Spitz testvérek, Magaziner Emil, Morgenstern Emanuel, dr. Lichtenstein Jenő, Schwartzbard Lipót, dr. Róth József, Kádár Gyula, Alexander Vilmos, Reichard Emil Mándok, Hirsch Albert, Landesmann Miksa, dr. Grosz Dezső 2-2 kor. Lefkóvics Adolf, Perlmutter Ferenc, Braun Jenő, Groszmann Gábor, Komáromi Izidor, Gottlieb Ignác, Bettelheim Miksa, Polgár Sámuel, dr. Kádár Rezső K.-Helmece, Czákó Ignác, Reich Lipótné Luka, Rübner Hermann, Klein Samu, Bettelheim Mór, Klein Henrik, Marthon Géza, Fenyvesi Samu, Alexander Manó, Stern László, Windt Jakab, dr. Mandl József, Blum Zsigmond 1-1 kor. Fogadják az adakozók az egyet hálás köszönetét. Sátoraljaujhely, 1904. jun. hó **Reichard Armin**, egyt. elnök. **Kozma Armin**, egyt. titkár.

— **A hadsereg új nyári ruhája.** Bizonyára minden hadfi szíve megdobban örömeiben e hír hallatára. A hadvezetés végre elhatározta, hogy a hadsereget könnyű nyári ruhával is ellátja. Egyelőre csak a délvidéki csapatok kapnak nyári ruhát. — Háromféle színű szövettel próbálkoznak. Mind a három szövet szürke, alig egy kis árnyalat köztük a különbség. Kabát, nadrág és sapka készül az armádiának, ha ugyan készül. A kalapra is szürke ellenző kerül. Ha beválik a kísérlet, akkor lassankint az összes fegyvernemek megkapják a nyári ruházatot.

— **Nevelőnek ajánlkozik** szerény feltételek mellett helyben, de leginkább vidékre, egy nyole gimnáziumot végzett intelligens ifjú. — Esetleg gimnáziumi tanulóknak vagy gimnáziumba lépni kívánóknak, valamint javító vizsgára készülőknek alapos oktatást ad a szünidők alatt. — Jelenkezűleg elfogad lapunk kiadóhivatala.

— **Kiadó egy csinosan** butorozott külön bejárata szoba havi 14 k. bérért. Cim a kiadóhivatalban.

— **Ritka orvosi sikerről** számolunk be, mely az érdekelt körökben méltó feltűnést keltett. B. budapesti lakos neje több év óta súlyos tüdőhuruban és astmatikus nehézségekben szenvedett, amihez két év előtt komoly szivbaj is járult. Ez év tavaszán már legsúlyosabb válságba sodorta a baj a beteget: a már többször fellépett vízkórság állandó jelleggel öltött, az emésztési zavarok elviselhetetlenné váltak, a beteg heteken át eszméletlen állapotban töltött napokat, látóképességét pedig mindkét szemén elvesztette. Orvosai minden reményt föladtak és a kétségbeesett hozzátartozókkal együtt várták az elkerülhetetlen véget. Utolsó kísérletképp dr. Kovács J. fővárosi orvoshoz fordult a család, mint aki új gyógy-módja a „vérgyógyítás“ révén országos hírnévre tett szert idült, mások által menthetetleneknek mondott ba-

jok gyógykezelésében. Dr. Kovács tényleg rövig három hónap alatt a sziv- és tüdőbajt mondhatni teljesen rendbe hozta, a mi még nem annyira meglepő eredmény, hisz ilyenek gyakorisága tette gyógyeljárását hírnévessé. Bámulatossá ezen eset az által vált, hogy a nagy hírnevű szemorvosoktól látóidegsorvadásnak minősített szembaj, mely az eddigi tapasztalatok szerint menthetlenül vakásra vezet, a kura hatása alatt önként is elég gyorsan visszafejlődik, amennyiben a beteg látóképessége napról-napra javul. Ez oly ritka és meglepő eredmény, mely mindennél meggyőzőbben bizonyítja, hogy dr. Kovácsnak ön-álló és eredeti gyógymódja igazán egészséges és helyes elvekből indult ki és hivatva van a most divó gyógy-irányban nagymérvű és a szenvedő emberiség érdekében igen üdvös változások előidézni. Dr. Kovács intézete Budapest. V., Váci-körut 18. sz. alatt van.

— **Dunky fivérek** cs. és kir. udvari fényképészek (főtér 9 Juhász ház) levételeket eszközölnek minden második vasárnap és hétfőn legközelebb július hó 10-én és 11-én.

— **Nem titok, hogy egyik** hölgy a másikkal ajánlja a legmodernebb és leghatásosabb szépítőszert a **Földes-féle Margit Crémet**. E világhírű araszépítő és finomított teljeszen vegytiszta, semmi ártalmas anyagot nem tartalmaz és zsirmentes. Kitűnő óvszer a nap és szél befolyása ellen. Nagy tégely 2 kor. kicsi 1 korona. Kapható a készítőnél Földes gyógyszerésznél Aradon és minden gyógytárban. Törvényesen védve.

TANÜGY.

A sátoraljaujhelyi állami polgári leányiskola értesítője.

— jul. 1.

(K. S.) Most jelent meg a sátoraljaujhelyi állami polg. leányiskola **Ertesítője** az 1903/4. isk. évről **Gyulay Károly** isk. igazgató gondos szerkesztésében. A „Zemplén“ könyvnyomtató intézetében csinosan kiállított **Ertesítő** élénk világitásban mutatja az intézet beléletének mult évi befolyását, melyből örvendetes tapasztalatokat lehet szerezni. Ez a mi, fiatal intézetünk, melynek felállításánál városunk nem riadt vissza legkevésbé sem az áldozatoktól, a fejlődés útján rohamosan halad. Hivatását évről-évre tökéletesebben tölti be úgy, hogy most már igazán méltók arra az impozáns emeletes épületre, melyet e leányiskola hajlékúal a jövő éven emelni fognak.

De most térjünk át az Ertesítő részletes ismertetésére.

A nagy gondal szerkesztett igazgatói jelentésből mindenekelőtt megtudjuk, hogy a sátoraljaujhelyi állami polgári leányiskola, mely vidékünkön szép nemzeti missziót teljesít: *igazi honleányokat, művelt hölgyeket, jó gazdasszonyokat és derek család-anyákat nevel*, az 1903/4. iskola évvel fennállásának *negyedik* évét töltötte be. Az intézet magasztos feladatának s a hozzája fűzött szép reményeknek a mult iskolaévben is derekasan felelt meg. A tanulók összes száma (a 30 magántanulóval együtt) 197 volt; a sátoraljaujhelyi állami polgári leányiskola tehát, dacára annak, hogy a városban még egy róm. kath. polgári leányiskola is van, egyike a legnépesebb ilyenmű tanintézeteknek az egész országban. Az iskolaév elején helyszüke miatt az első osztályból 8-10 tanulót kellett visszautasítani. Ezek többnyire a zárdabeli polgári leányiskolába iratkoztak be. Illetőségre nézve volt 144 helybeli és 53 vidéki tanuló. Vallásra nézve volt róm. kath. 53, görög kath.

A TAVASZI ÉS NYÁRI

idényre selyemkelme, bársony, csipke és szalag szükségleteit vásárolja.

SZÉNÁSY, HOFFMANN és Tsa

selyemáruházában,

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

A legnagyobb választék mindenféle selyemáruházban. Az idény összes újdonságai folyton raktáron vannak. Szabott árak, tulkövetelés kizárva. Minták vidékre kívánatra bérmentve küldetnek.

5, ev. ref. 31, ág. ev. 2 és izr. 106 tanuló.

Az elmúlt iskolaévben az intézetnél tizenhét tagból álló tanítótestület működött. *Spillenbergné-Thuránszky Irma* kézimunka-tanítónőt, aki betegeskedése miatt november 1-jétől április hó végéig terjedő szabadságidőt kapott, *Egri Fáni* tanítónő, *Pilászy Margit* r. tanítónőt pedig, akinek egészségi okból márc. 15-iktől az iskolaév végéig szabadságot engedélyeztek, *Ambrozy Margit* polg. isk. tanítónő helyettesítette.

Az isk. gondnokság tagjai, különösen pedig annak nagyműveltségű elnöke, *Dokus Gyula* alispán mindig kiváló érdeklődéssel viselkedtek az intézet anyagi ügyei iránt. De a nevelés-oktatás menetét is figyelemmel kísérték. Az év folyamán többször megfigyelték az iskola helyiségében és meglátogatták a tanítási órákat. Mint gondnoksági kiküldöttek résztvettek a gondnoksági elnök és az iskolai igazgató elnöklése mellett megtartott évről-évre megrendezett tanítói és tanítványok közötti versenyek szervezésében és megfigyelésében. A versenyek eredményeit mindig értekezletet hívtak össze, melyen a tanulási eredményt jónak és a növendékek figyelmét kielégítőnek minősítették. Az iskolában tapasztalt rendet és tisztaságot az igazgatóknak elismerését nyilatkozták.

A lefolyt négy év alatt a növendékek számának folytonos emelkedésével évről-évre tapasztalták, hogy az iskola épülete ma szűk és hiányos állapotban soká fenn nem tartható. Tornacsarnok hiányában a rendszeres gyakorlat már 4 év óta szünetel, a rajzterem, könyvtár és szertárak hiánya miatt pedig az oktatás egyéb ágai szenvednek. E bajok megszüntetése már legközelebb várható. *Hadik Béla* gróf főispán és *Beregszászy István* kir. tanfelügyelő együttes buzgalma miatt ugyanis sikerült az iskola kibővítésének ügyét diadalra juttatni. A közoktatási miniszter, tekintettel a város anyagi viszonyaira, kérszék nyilatkozott az iskolaépületnél szükséges átalakítást és kibővítést fogantatni oly kikötéssel, hogy a város jelenlegi telken eszközözendő építkezés céljaira a kerekasztalban megállapított 43000 korona költségből a megajánlott 15000 korona helyett 20000 koronát a sajátjából fedezzen. E feltételeit a város képviselőtestülete f. évi május hó 24-én tartott rendkívüli közgyűlésén egyhangulag elfogadta, a kért 20000 koronát megszavazta s a tulajdonjogot az államnak átengedte. Az intézet tehát rövid idő alatt megfelelő új otthont fog nyerni, amire a nevelés-oktatás szempontjából sürgős szükség is van.

Az évi jelentés meglepedéssel konstataja, hogy az idei iskolaév alatt a *tanulók magaviselete* ugy az iskola falain belül, mint azonkívül megfelelő s az intézeti rendszabályokhoz alkalmazkodó volt.

Az egész évi tanítás egészen a miniszteri tanterv s a használatban lévő engedélyezett tankönyvek és segédeszközök alapján folyt. A feldolgozott tananyagról az egyes tanévek a havi értekezleten számoltak be. A tanításban elért eredményt általában jónak mondhatjuk. A vizsgálatott tett 151 rendes tanuló közül 119 felsőbb osztályba léphet, 28-at javított vizsgálatra boesátnak és 4-et osztályismétlésre utasítottak.

Az illetékes egyházi hatóságok fejei a *hitoktatást* és a templombjárást kellő figyelemmel és ellenőrzésben részesítették. De az intézet is minden alkalmat felhasznál arra, hogy a tanulóknak a vallásérkölesi érzület megerősödjen.

Az intézet az előirt és szokásos iskolai ünnepeket részint a honleányi kegyelet és hazafias érzés ápolására, részint pedig a növendékek szórakoz-

tatására ez iskolai évben is mind megtartotta.

A rendes tanulók évről-évre vizsgálatait június 18-ától 22-ikéig, a magántanulók vizsgálatait június 22., 23. és 24-én tartották meg. A rendes vizsgálatokon a gondnoksági elnök és isk. igazgató, a magánvizsgálatokon pedig *Kárpáthy Sándor* s. tanfelügyelő elnökölték. A magántanulók is évről-évre szebb eredményt mutatnak fel, mi azt bizonyítja, hogy az intézet a vidéken a leánynevelésre kedvező befolyást gyakorol. A szülők és érdeklődők ugy az osztályvizsgálatokat, mint a szép rajz- és praktikus női kézimunkák kiállítását elég szép számmal látogatták.

A június hó 27-én megtartott évről-évről ünnepségen az iskola derék igazgatója szép beszédet intézett a növendékekhez, mire a jutalmakat, az Értésköveket és a bizonyítványokat osztották ki. Összesen 40 szép könyvet és egyéb jutalmi tárgyat osztottak ki 30 kiváló előmeneteli tanuló közt. A jó és szorgalmas tanulók megjutalmazására a helybeli Központi Takarékpénztár 30, a Polgári Takarékpénztár és Hitelegylet és az Általános Ipartestület 20—20 koronát adtak. A f. évi febr. hó 14-én rendezett gyermek-színlelőadás alkalmával vizsgai jutalmi célokra 76 korona folyt be. Ezenkívül *Lampel Róbert* budapesti könyvkereskedő, a *Franklin-Társulat*, az „Atheneum” könyvkiadó hivatala, *Löwy Adolf* és *Alexander Vilmos* helybeli könyvkereskedők 4—4 drb. díszes és értékes tartalmú ifjúsági művet küldöttek. *Róth Sándor* helybeli kereskedő egy kézimunka dobozt felszereléssel. *Ambrozy Nándorné* urnő 1 drb., *Fejes István* ref. esperes 3 drb., *Ambrozy Margit* polg. isk. tanítónő 1 drb., *Berecz László* gör. kath. hitoktató pedig 1 darab könyvet adományoztak.

— **Beiratások a sátoraljaujhelyi róm. k. főgimnáziumban.** Az 1904—05. tanévre a beiratások július hó 1., 2., és 4. napján lesznek. A gyermek szülőjével vagy annak megbízottjával tartozik megjelenni. Akik elemi iskolából jönnek az első osztályba, azok bizonyítványukon kívül keresztlevelüket, illetőleg születési bizonyítványukat és az újraoltási bizonyítványt is tartoznak bemutatni.

KÖZGAZDASÁG.

* **Szölőbirtokosok szives figyelmébe.** A Zempléni vármegyei Gazd. Egyesület következő közgyűlésére kérte fel lapunkat. A m. kir. földművelésügyi miniszter a szénkéneg raktári eladási árát f. évi július 1-től kezdve leg az eddigi harminc (30) koronáról métermázsánként harmincegy (31) koronára emelte, ugy azonban, hogy a bizományi szénkénegraktár által szedhető maximális kezelési díj jövőre sem lehet nagyobb az eddigi métermázsánként 1 kor. 20 fillérről. A szénkéneg hordókért leteendő hordóbiztosítékot f. év július hó 1-től kezdve a következő összegekben állapítja meg: az 1 mm. ürtartalmu hordóbiztosítéki összege 15 K. a 2 mm. ürtartalmu hordóbiztosítéki összege 25 K. Biztosíték nélkül tehát sem kötelezvényre, sem váltóra, sem elismervényre, sem községi jótállásra senkinek, községeknek sem kölesönözhető ki a raktárból szénkéneghordó. Ha a hordó három hónapon belül nem, avagy nem sértetlen állapotban szállítatik vissza a raktárba, a biztosíték a szénkéneg számadásban a kinstár javára elszámolandó és az adóhivatalba beszállítandó. Minthogy azonban a fenti biztosíték a hordó árát nem fedezi, abban az esetben, ha a hordó egyáltalán nem, vagy nem sértetlen állapotban szállítatik vissza, az illető féltől a biztosíték összege s a hordó ára közti különbözet behajtandó, a számadásban a kinstár javára szintén elszámolandó és az adóhivatalba szállítandó. Ezt a különbözetet, amely

az illető féltől behajtandó lesz a következő összegekben állapítja meg: az 1 m. m-ás hordónál 13 koronában a 2 m. m-ás hordónál 15 koronában. Elvárja a Nagyméltósága a szőlőbirtokosoktól, hogy átérvén ezen intézkedés szükségességét, a hordóbiztosíték mérséklésével adott könnyítéssel nem fognak visszaélni, hanem a hordókat pontosan vissza fogják szállítani annak a birtokosnak; aki a hordót a megszabott idő alatt pontosan nem szállítja vissza, a fenti különbözetnek behajtásán kívül mindaddig míg a hordót vissza nem szállítja több szénkéneg annak nem adható ki. Ennek pontos és szigorú betartásáért a raktár kezelésével megbízott egyesület anyagi felelősséggel tartozik. A zempléni vármegyei Gazd. Egyesület Elnöksége.

TÖRVÉNYSZÉK.

Sztrájkoló ujhelyi vasutasok. A kassai kir. ítélőtábla f. hó 1-én tárgyalta *Gyulai Lipót* sátoraljaujhelyi főlappakezelő ügyét, kit a sátoraljaujhelyi törvényszék hivatali hatalommal való visszaélés büntette miatt 1 havi fogságra ítélte azért, mert az állomáshelyét elhagyva fölutazott Budapestre. Gyulait a kassai ítélőtábla fölmentette azért, mert nincs bizonyítva, hogy tudott a Budapestre való utazást tiltó rendelkezésszel és Budapestről nem állott módjában visszajönni. Az ítélet jogerős. Ugyancsak f. hó 1-én tárgyalta a tábla *Kovács Imre* sátoraljaujhelyi vasuti pályáőr bűnpörét, akit a sátoraljaujhelyi törvényszék hivatali kötelességének megtagadása és közveszélyes események elővetése miatt 6 havi fogságra ítélte. A kir. tábla egyik bünteslekményt sem látta bizonyítottnak és *Kovács Imrét* az ellene emelt vád és következményeinek terhe alól felmentette.

Hivatalvesztésre ítélt bíró. Nagy port vert fel annak idején dr. *Csaplaky Lipót* törvényszéki bíró fejelemi ügye. A késmárki ügyvédek adtak be ellene hosszabb feljelentést, amelyben több pontból álló váddal illették, mint késmárki járásbíró. A feljelentés ügyében, a kassai kir. ítélőtábla fejelemi tanácsa vizsgálatot indított s a tárgyalás folyamán a vádak tulajdoni rész alaptalannak találta, amiért *Csaplakyt* csak fedsésre ítélte. A késmárki járásbírói időközben Sátoraljaujhelyre helyezték, míg ügye felelősség folytán a kuria elé került. A kuria június hó 25. foglalkozott a feljelentéssel s *Csaplaky Lipót* dr. törvényszéki bírói hivatalvesztésre ítélte. Az ítélet bírói körökben nagy feltűnést keltett.

Kiadótulajdonos: **Ehler Gyula.**

HIRDETÉSEK.

Tűzifa eladás.

Van szerencsénk a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy a helybeli vasuti állomásnál állandóan kitűnő minőségű **száraz bükkfát** tartunk raktáron és a n. é. közönség kényelmére házhoz szállítunk.

Megrendelések vagy a vasuti állomásnál vagy lakásunkon *Palotás-utca 13. számú Szánky-féle* házban eszközölhetők.

Eisdörfer és Róth.

Eladó

tíz darab hizott mangalicza sertés báró *Jósika Sámuel* ur szomotori gazdaságában. Venni szándékozók fenti gazdasági intézőséghez fordulhatnak. — Vasut és posta helyben.

Értesítés.

Van szerencsém a nagyérdemű hölgy-közönséget értesíteni, hogy

varrodámat

ujjonnan megnyitottam, hol is mindennemű francia és angol divatu **felöltöket** és **ruhákat** a legszébb kivitelben készítek.

Szives pártfogást kér

mély tisztelettel

Rotter M.,

női-szabó.

Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca 508. számú házban.

Leányok a szabászat és varrásban való oktatásra fölvételnek.

733/1904. vh. sz.

Árverési hirdetmény.

Abulit bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s. a. ujhelyi kir. járásbírósnak 1904. évi V. I. 229/1. számú végzése következtében Dr. *Kossuth János* ügyvéd által képviselt *Lepesch Jakab* kassai lakos javára, *Abonyi E.* és társai sauhelyi lakosok ellen 384 kor. 84 fill. s jár. erejéig 1904. évi május hó 13-án foganatosított kielégítési végrehajtás után lefoglalt és 847 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: vendéglői és kerti berendezés, házi-butorok stb. nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a sauhelyi kir. járásbírósnak 1904. évi V. I. 229/2. számú végzése folytán 384 kor. 84 fill. tökékövetelés, ennek 1899. évi január hó 14. napjától járó 5% kamatai, 1/4% váltódíj és eddig összesen 686 kor. 64 fill. ben bíróság már megállapított költségek erejéig Sauhelyben, alperesek lakásán, üzlethei-lyiségekben és a kertben leendő eszközölésére 1904. évi június hó 11-ik napjának délelőtti 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvénycikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el tognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felültooglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés, az 1-81. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sauhelyben, 1904. évi június hó 29-én.

Fejér Zoltán, kir. bir. végrehajtó

Tk. 4091/1904. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A sauhelyi kir. törvényszék, mint telekönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a sátoraljaujhelyi Népbank mint takarékpénztár végrehajtatónak, *Priám András* ugyanis mint kiskoru gyermekei gyámja végrehajtást szenvedő elleni 4000 kor. tökékövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sauhelyi kir. törvényszék területén levő Sátoraljaujhely rendezett tanács város és határában fekvő, a sátoraljaujhelyi 557. sz. tjkvben + 1. sorszám alatt foglalt belhelyből, és 792. öi. számú házból és + 2. sorsz. a közös legelő illetményből *Priám András* név. *Zajka Annát* B/114. és 15. sorsz. alatt illető jutalekra 2550 koronában, — a sátoraljaujhelyi 3883. sz. tjkvben foglalt, kiskoru *Priám Ilona* és kiskoru *Priám Piroška* nevére álló + 2305 hrsz. temető alatti dülőben fekvő szántóföldre 126 koronában, — a + 2411. hrsz. Pázsit-dülőben fekvő szántóföldre 19 koronában, — a sátoraljaujhelyi 16. sz. tjkvben foglalt kiskoru *Priám Ilona* és *Pi-roška* nevére irott + 2086. hrsz. Felső és Közép-Korpás dülőben fekvő szántóföldre 193 koronában, — + 2. sorsz. alatti közös legelő illetményre 36 koronában, — a sátoraljaujhelyi 318. sz. tjkvben foglalt + 2447. hrsz. Alsó-feketés dülőben fekvő szántóföldről és rétből B/26—27. sorsz. alatti kiskoru *Priám Ilonát* és *Pi-roskát* 1. részben illető jutalekra 188 korona 50 filléren ezennel megállapított kiküldetési árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1904. évi augusztus hó 22-ik (huszonkettedik) napján d. e. 9 órakor ezen kir. törvényszék mint telekönyvi hatóság hivatalos helyiségében megtartandó nyilvános árverésen megállapított kiküldetési áron alól is eladotni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 255 K., 12 K. 60 fillért, 1 K. 90 fillért, 19 K. 30 fillért, 3 K. 60 fillért és 18 korona 86 fillért készpénzen, vagy az 1881. LX. törvénycikk 42. §-ába jelzett arfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezébe letenni, avagy az 1881. LX. t. c. 170. §-a értelmében a bánápténznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Sauhelyben, a kir. törvszék, mint tkvi hatóság, 1904. évi június 7-én.

Wieland, kir. törvszéki bíró

Mc.

KNECH

Katalógusok ingyen és bérmentve!

Gy.

fűkaszál

F.

Van

n. b. tud

nemű ing

berbeadás

előnyöset

rövidebb

Jóh

kitűnő

krig, to

samorc

60 krig

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Tó

Mc. Cormick Harvesting Machine Company

(Chicago-i aratógépgyár.)
KNECHT J. E., igazgató. Budapest, V., Váci-u. 30.



Gyártmányok: Kévekötegép, „Daisy“ marokrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és „Manila“ kévekötegfonal gyártmányai. Evi gyártmány 362,000 gép.

Katalógusok ingyen és bérmentve!

Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenemü ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevetelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrovidebb idő alatt közvetitem.

Jó hírű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai számorodui 1 frt 20 kr:ól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó.
Sajuhely, Korona-u.

Tisztavérű Yorkshyre

választott malaczkokra előjegyzéseket már elfogad és pedig f. évi augusztus hó 1-től leendő átadásra a **br. Sennyey Géza** ur csörgői uradalmi intézősége. Darabja **20 korona**, tenyészanyag darabja **24 korona**. —

(Posta: Csörgő.)

Egy pinczemester,

ki ezen üzletágban teljes szak-képzettséggel és régi gyakorlattal bir, becsületes és teljesen megbízható, magas fizetéssel azonnal fölvetetik.
Hol? Megmondja a kiadóhivatal.

Raktárnak

alkalmas s a Nagyuji-utczában lévő 5 világos pincze-szoba jutányosan kiadó.
Bővebbet a kiadóhivatalban.

Első saujhelyi és nyirvidéki hordógyár

Sátoraljaujhelyben

Nyiregyházán

Rákóczi-utca a hidon tul.

Zöldség-tér 9 szám.

Alapított 1890. évben.

Van szerencsénk a n. é. közönség, tűzoltó-egyesületek és községek b. figyelmébe ajánlani a tetemesen megnagyobított

hordógyárunkat

hol hordók, szüretelő edények, kádak és minden e szakmába vágó munkák a legkitűnőbb minőségben a legjutányosabb árak mellett elkészítetnek.

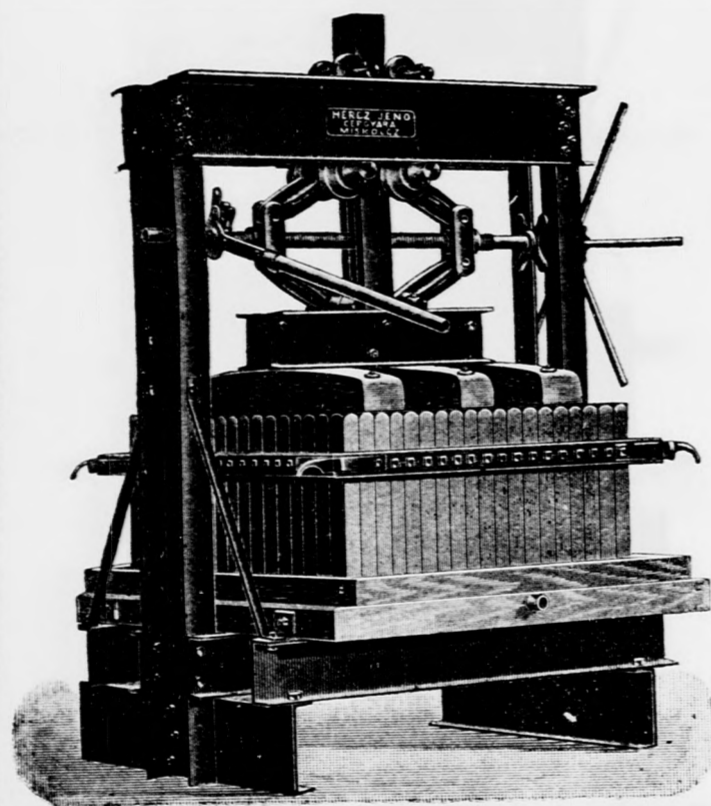
Továbbá mindennemü javításokat pontos és gyors kiszolgáltatás mellett elvállalunk.

Midőn még megjegyezzük, hogy gyártmányainkhoz elsőrendű hegyi tölgy vagy fenyőfát használunk, a n. é. közönség becses megrendelését kérve vagyunk

kiváló tisztelettel

Első sátoraljaujhelyi hordógyár.

Többszörösen kitüntetett, legújabb szerkezetű aczélszerkezetű, könyökemeltűs



BORSAJTÓK

többféle nyayságban.

Elpusztíthatatlan szerkezet.

Óriási munkagyőzés.

A vas nem érintkezik a musttal.

Felsőnyomású olesó borsajtók faállvánnyal, szőlőzúzó, egyéb szüretelő eszközök.

Hercz Jenő

gépgyára és vasöntődéje

Miskolczon.

Árjegyzékek kívánatra küldetnek.

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

Törlesztéses kölcsönöket

eszközl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

Törlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár

és Hitelegyle.



URANOS - k é k

ruhamosáshoz
a legjobb kékítőszert.
— Törvényesen védve. —
Mosó-intézetekben, háztartásokban a legked-
veltebb ruhakékítő.
Olcsó és felülmúlhatatlan!
Kis üveg 24 fillér, tiszteri mosáshoz elegendő.
1 nagy üveg 1.60 kor., 1/2 üveg 1 kor.
Kapható mindenütt.
Utánzatoktól óvakodjunk!

Kizárólagos
gyártói:

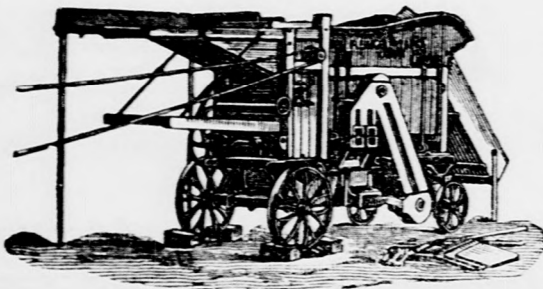
HOCHSINGER TESTVÉREK VEGYÉSZETI GYÁRA

BUDAPEST,
VI., Rózsa-utca 85.

FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntője Kassán.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával czél szerűen és gondosan gyártott, jól ismert gépeit a közönség nyári idényre nevezetesen:



Cséplőkészleteit könnyű járással járgány, vagy gőzmozgony általi hajtásra. Kézi cséplőgépeit járgányhajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindenemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat. Szeszgyár-berendezéseket m. p. Hencze-főzőket, kavarázó készülékeket, malátá és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat olajmag pörkölőket, malomberendezéseket stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletet tartjuk állandóan.

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntödénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.



M É S Z.

Vállalkozók és építőmestereknek ajánlok I-ső rendű tiszolezi fehér meszet megvételre, melyet 100 kg-ként 1 0 fillérnyi kivétel árban számítva helyt Tiszolez állomás vasuti kocsiban készpénzfizetés mellett; a szállítási díj Sátoraljaujhely állomásra 100 kg-ként 59 fillért tesz ki, tehát a mészt helyt Sátoraljaujhely állomás 100 kg-ként 209 fillérbe jön.

A mészt teljesen kömentes és igen szapora.

Továbbá szállítok Cement-kőzetet lemezeket burkoláshoz minden nagyságban, valamint hódfarkú Cement-fedél-cserepeket is. Megrendeléseket kérek idejekorán hozzám küldeni

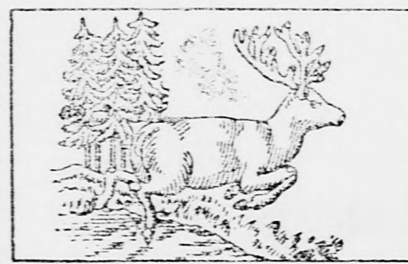
SCHÖNFELD LIPÓT,
Pásztó (Heves m.)

SCHICHT-SZAPPAN

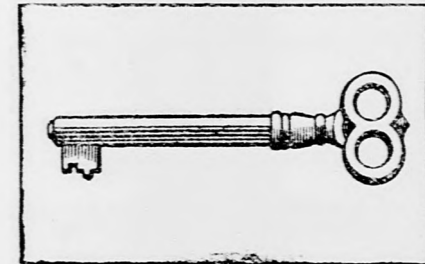
„SZARVAS“

vagy

„KULCS“



jegygyel



Legjobb, legkiadósabb és ezért a legolcsóbb szappan.

Mindenütt kapható.

szóló peronosporája ellen

való védekezéshez általánosan elismert legjobb anyag a
Dr. ASCHENBRANDT-féle

BORDÓI-POR.

Ára Budapesten:

50 kilogrammos zsákokban à kilogramm 66 fillér, 10 és 5 kilogrammos zsákokban à kilogramm 70 fillér, 2 kilogrammos dobozokban à kilogramm 71 fillér.

Használata olcsóbb, biztosabb, előállítás gyorsabb, a levélhez jobban tapad, mint a rézgálic, a permetezőt sohasem dugítja.

A magyar-óvári magy. kir. gazdasági akadémia növényéleti állomása kísérletének fényes eredménye a legkitűnőbb külföldi szaktudósok véleménye, számos magyar gazda bizonyítványa bárkinél díjtalanul megküldetik.

A bordói-por ezenkívül kitűnő eredménnyel használható burgonyavész ellen, gyümölcsfák permetezésére, gubonaesavázásra és baromfiótlak fertőtlenítésére.

Megrendeléseket elfogad a

„MAGYAR MEZŐGAZDÁK SZÖVETKEZETE“

Budapest, V., Alkotmány-utca 31. sz.

A por kapható és megrendelhető: Fogyaszt. és értékesítő Szövetkezetnél Sárospatakon, Klein Emilnél Tarczalón, Almer Lajos és Károlynál Nagybányán, Krausz Jenőnél Monokon, Steinfest D.-nél Királyhelmezen.

Eperjesi cserépkályhák

igen leszállított árban, ugyszintén

márvány és gránit siremlékek kapható

Behyna Testvérek
Sátoraljaujhelyben.

Keramit lapok.

Román- és portland cément

Gépolaj és gépkenőcs.

Vizmentes ponyvák

nagy raktára.

Megjelen
kedd,

Szerkes
Sátoralja

Kézirat

Apró hirdet
4 fill.,

Nyilttérben

Szolgabi

Ha

mint gon

mindenk

nám, m

egyedül

nak tart

sítgeti,

ama mo

támasza

köles, m

ledől, ra

azért, a

kozásu

papokat,

ködök k

a vallás

hetett az

valahára

rei közt

ratikus

arra, hog

ból fogja

tet. A sz

tem, aki

közli: k

mélynek

vessen a

istenkár

deknek, a

nak és b

főszolga

vérző se

vak nem

is fél sik

jes siker

nálna jár

intézked

Ezekt

én az ő

elismerés

tán, ha n

a dolog f

szándéka

kerrel jár

őszinteség

rendeletn

el van hi

hogy a s

szét látja

dolkozásu

lét, ahonn

veszi észr

tárni, sőt

elég ereje

jön; fogja

gét; de

rendszer

siker nem

lesz megá

Azt me

rendelet,

és a mun

gyon elter

és a trágá

hogy a va

meg mélt

aláírom. N